

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante, par sa construction particulière : « **Had** je **dat meisje** niet **gekust**, **had** je **nu** niet **in de duinen** **gerust** » (« Si tu n'avais pas embrassé cette fille, tu n'aurais pas à te reposer maintenant dans les dunes »).

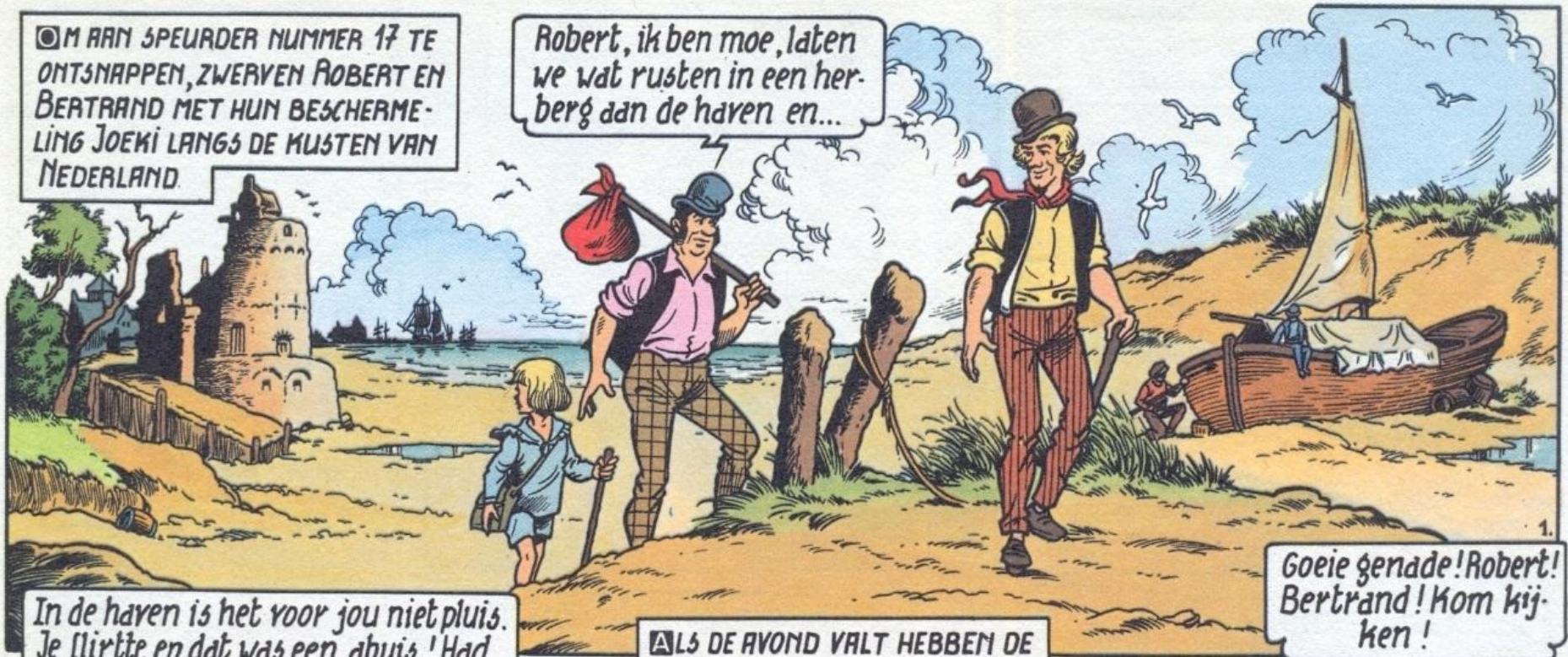
On y trouve notamment la forme verbale « **HAD** » (ici auxiliaire du plus-que-parfait), O.V.T. (ou prétérit) provenant de l'infinitif « **HEBBEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts » ou irréguliers. Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé : <http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

On y trouve la forme verbale « **gekust** », participe passé provenant de l'infinitif « **KUSSEN** » qui, comme la grande majorité des verbes néerlandais **NE** fait **PAS** l'objet des « **temps primitifs** » mais fait partie de la **minorité « irrégulière » des verbes réguliers**, résumée par les consonnes présentes dans « 'T **KOF**SCHIP » ; en effet le radical (**première personne du présent** ou O.T.T., « *ik kus* ») se terminant par la consonne « **S** », on trouvera à la fin du participe passé le « **T** » **minoritaire**.

On y trouve aussi la forme verbale « **gerust** », participe passé provenant de l'infinitif « **RUSTEN** » qui, comme la grande majorité des verbes néerlandais **NE** fait **PAS** l'objet des « **temps primitifs** » mais fait partie de la **minorité « irrégulière » des verbes réguliers**, résumée par les consonnes présentes dans « 'T **KOF**SCHIP » ; en effet le radical (**première personne du présent** ou O.T.T.) se terminant déjà par la consonne « **T** », a fortiori on trouvera à la fin du participe passé le « **T** » **minoritaire**.

◉ M AAN SPEURDER NUMMER 17 TE ONTSNAPPEN, ZWerven ROBERT EN BERTRAND MET HUN BESCHERMING JOEKI LANGS DE KUSTEN VAN NEDERLAND.

Robert, ik ben moe, laten we wat rusten in een herberg aan de haven en...



In de haven is het voor jou niet pluis. Je flirtte en dat was een abuis! Had je dat meisje niet gekust... Had je nu niet in de duinen gerust!

ALS DE AVOND VALT HEBBEN DE VAGEBONDEN EEN KAMPEERPLAATS GEVONDEN MAAR...

Goeie genade! Robert! Bertrand! Kom kijken!

